

Lebenslauf von Dr. Leonhard Voltmer

Berufliches

Lehrbeauftragter SSIS	Universität Bozen	Italien	2006/2007
Dozent Sprachmittlung	Universität Trient	Italien	seit Okt 2003
Sprachlehrer	S.S.L.M.I.T., Universität Bologna	Italien	2004-2007
CAT-Trainer	Sprachen & Dolmetscher Institut	Deutschland	Jan.-Juli 2007
Übersetzer	zugelassen am Gericht Bozen	Italien	seit 2000
Wissenschaftler	Europäische Akademie Bozen	Italien	2001 - 2008
Rechtsanwalt	selbständig	Deutschland	seit 2000
Rechtsreferendar	Oberlandesgericht München, Gericht Lund, Botschaft Madrid	Deutschland, Schweden, Spanien	1997-1999
Wiss. Mitarbeiter	LMU München	Deutschland	1996, 1998

Bildung

Promotion Dr. Phil. <i>magna cum laude</i> Romanistik, Jura, Computerlinguistik.	LMU München	Deutschland	2002 - 2005
Italienisch- und Portugiesischstudium	Universität Salzburg	Österreich	2000 - 2001
2. jur. Staatsexamen: 5,72 Punkte	Justizministerium Bayern	Deutschland	09/1997-12/1999
Master in Rechtstheorie = LL.M. Abschluss <i>cum laude</i>	Europ. Akademie f. Rechtstheorie Brüssel	Belgien, Schweden	10/1996-04/1997 04-08/1997
Jura und Skandinavistik Doppelstudium 1. jur. Staatsexamen: 7,45 Punkte	LMU München; Zweijahresstipendium des DFHK	Deutschland	1991 - 1993 1994 - 1998
Licence en Droit	Univ. Paris II Assas	Frankreich	09/1993-06/1994
Abitur. Notendurchschnitt 1,9.	Gymnasium Pullach	Deutschland	1981 - 1990

Sprachen und Sprachwissenschaften

- * Englisch, Französisch, Spanisch, Schwedisch, Norwegisch, Italienisch und Portugiesisch.
- * Mitarbeit an der Normierung der deutschsprachigen Rechtsterminologie Südtirols.
- * Koordinator des INTERREG Projekts [LexALP](#) an der Europäischen Akademie Bozen.
- * Spezialist für Rechtsdatenbanken. Mitarbeit an Konzeption und Aufbau des Rechtsinformationssystems [BISTRO](#) und der Sprachlernplattform [Gymn@zilla](#).